

# STATE OF NEW YORK

1936--A

Cal. No. 902

2017-2018 Regular Sessions

## IN ASSEMBLY

January 17, 2017

Introduced by M. of A. JOYNER, MOSLEY, JEAN-PIERRE, ORTIZ, NIOU, GOTTFRIED, BLAKE, BRAUNSTEIN, RICHARDSON, CRESPO, SIMON, WEPRIN, TAYLOR, LAVINE, McDONALD, BARRON, WILLIAMS, D'URSO, JAFFEE, COLTON, RIVERA, EPSTEIN, PERRY, DAVILA -- Multi-Sponsored by -- M. of A. DE LA ROSA -- read once and referred to the Committee on Judiciary -- recommitted to the Committee on Judiciary in accordance with Assembly Rule 3, sec. 2 -- reported and referred to the Committee on Ways and Means -- reported from committee, advanced to a third reading, amended and ordered reprinted, retaining its place on the order of third reading

AN ACT to amend the judiciary law, in relation to requiring the office of court administration to collect and maintain data on limited English proficient litigants in the state

The People of the State of New York, represented in Senate and Assembly, do enact as follows:

1 Section 1. The judiciary law is amended by adding a new section 391 to  
2 read as follows:

3 § 391. Limited English proficient litigants' data. 1. For the purposes  
4 of this section, the following terms shall have the following meanings:

5 (a) "primary language" means the dominant language an individual  
6 speaks in everyday situations, including but not limited to their home,  
7 work, school, and community environments;

8 (b) "limited English proficient (LEP) individual" means a participant  
9 in a legal proceeding, whose limited ability to speak or understand the  
10 English language, has created a communications barrier to understanding  
11 his or her legal rights or impairs his or her ability to participate  
12 fully in court programs or services;

13 (c) "language assistance services" means oral and written services  
14 needed to assist LEP individuals to communicate effectively with court  
15 personnel and to provide LEP individuals with meaningful access to, and  
16 an equal opportunity to participate fully in, court programs or

EXPLANATION--Matter in italics (underscored) is new; matter in brackets  
[-] is old law to be omitted.

LBD06703-02-8

1 services, so that LEP individuals are placed in the same position as  
2 similarly situated persons for whom there is no such barrier; and

3 (d) "translation services" means interpreting the words used by the  
4 judge, parties and relevant participants in a legal proceeding from  
5 English into an LEP individual's primary language and interpreting the  
6 words used by the LEP individual back to English.

7 2. The office of court administration shall collect and maintain data  
8 on all limited English proficient individuals who are litigants in  
9 courts within this state. At a minimum, the office of court adminis-  
10 tration shall collect and maintain data on the following:

11 (a) the number of limited English proficient individuals who are liti-  
12 gants in courts within this state, disaggregated by court and county,  
13 and the primary language of such individuals;

14 (b) the number of such limited English proficient individuals actually  
15 served, disaggregated by court and county, the type of language assist-  
16 ance services provided and the primary language of the individual  
17 served; and

18 (c) the number of interpreter personnel employed by the courts, disag-  
19 gregated by court and county and the language translated or interpreted  
20 by such personnel.

21 3. The office of court administration shall make the data required by  
22 this section publicly available on its website, provided, however, that  
23 such data shall not include identifying information and nothing in this  
24 section shall be construed to permit the office of court administration  
25 to use, disseminate, or publish any identifying information including an  
26 individual's name, date of birth, social security number, docket number,  
27 or other unique identifier.

28 § 2. This act shall take effect on the one hundred eightieth day after  
29 it shall have become a law; provided, however, that effective immediate-  
30 ly, the addition, amendment and/or repeal of any rule or regulation  
31 necessary for the implementation of this act on its effective date are  
32 authorized and directed to be made and completed on or before such  
33 effective date.